

CITA DE LA SEMANA: "En las Girl Scouts una de las cosas que aprendemos es ayudar a los demás. Lo que estoy haciendo aquí, lo que todos estamos haciendo, es ayudar a otros que no tienen regalos".
— Christina Buenrostro, 12

DOMINGO, 24 DE DIC. DE 2006



7

RN

EDITORIAL

Nuestra otra portada:

Organización caritativa de Waukegan recolecta regalos y ropa para familias necesitadas. Envíenos sus cartas a cartas@reflejos.com o Reflejos, 155 E. Algonquin Road, Arlington Heights, IL 60005.

OUR OTHER COVER: Waukegan-area charity helps low-income families often overlooked by other organizations. Send your letter to cartas@reflejos.com or Reflejos, 155 E. Algonquin Road, Arlington Heights, IL 60005. Include your name, town and phone number.



El cambio es la base para las oportunidades

Durante una reciente conversación con mi amigo de confianza, Don Babalu, le pedí consejos para planear mi próximo año. El Viejo me invitó a mí y a mi esposa a visitarlo a él y a su esposa, María, a su cabaña en el centro de Illinois.

A nuestra llegada, María y El Viejo nos recibieron con amplias sonrisas y cálidos abrazos. Luego de compartir un café, el Viejo me llevó a una pequeña terraza interior con amplias ventanas que permitían observar la pradera. Nos encontramos sumidos en la conversación cuando nos distrajo el sonido de camiones y equipos para mover la tierra que conducían a través de la pradera.

Me enfurecí — ¿qué tipo de intrusión era ésta en nuestro tranquilo escenario? Pero la reacción de Babalu fue diferente. Él los observó mientras la tripulación se bajó de los camiones. Llamó a María y ella rápidamente respondió, "ya puse la cafetera".

Mientras se hacía el café, Babalu intentó tranquilizarme. Hizo una pausa y esperó hasta obtener toda mi atención.

"Chico, si tu plan no está abierto a eventos inesperados, nunca alcanzarás tus objetivos. Es mejor verlos como oportunidades en lugar de obstáculos — los cambios van a producirse de cualquier manera — así que opta por darles la bienvenida y enfócate en encontrar los atajos en lugar de los desvíos".

Con esto, me pidió que lo siguiera afuera llevando unas tazas de café. Babalu les sirvió café a todos los miembros del equipo de construcción mientras les preguntaba sobre su proyecto. En cuestión de minutos, Babalu los tenía riéndose y pidiendo una segunda taza. Nos enteramos que estaban poniendo los cimientos de una nueva pérgola, que permitiría ver la pradera desde un hermoso punto. Al final de nuestra conversación, El Viejo los invitó a dejar los árboles recién cortados en su cabaña, ¡ahorrándole al grupo los costos de transporte y brindándole a Babalu suficiente leña para toda una temporada!

Al final del día habíamos disfrutado de una larga caminata y una agradable conversación. Al regresar a la cabaña, nos detuvimos en el sitio de construcción para ver los cimientos de la (ahora) prevista pérgola. ¡Una vez más, tuve que reconocerle a El Viejo su habilidad de hacer una increíble limonada a partir de unos ordinarios limones!

En el camino a casa reflexioné sobre el consejo del Señor Babalu. Él me demostró que si vemos el "cambio" como una oportunidad no planeada, tendremos la oportunidad de poner mejores cimientos para el futuro.

— Jerry Campagna es el presidente de Reflejos



JERRY CAMPAGNA

"Si vemos el cambio como una oportunidad no planeada, tendremos la oportunidad de poner mejores cimientos para el futuro".

"If we view change as unplanned opportunity, we have the choice to lay a better foundation for the future."

Change is the foundation of opportunity

During a recent conversation with my trusted friend, Don Babalu, I asked for advice on planning for the new year. El Viejo invited my wife and me to visit him and his wife, Maria, at their cabin in central Illinois.

Upon arrival, Maria and El Viejo greeted us with wide smiles and warm abrazos. After sharing coffee, Viejo took me to a small sunroom with large windows looking out onto a meadow. We were deep in conversation when we were both distracted by the sound of dump trucks and earth moving equipment driving across the meadow.

I was irritated — what was this intrusion on our tranquil setting? But Babalu's reaction was different. He watched as the crew jumped out of their trucks. El Viejo called to Maria and she quickly answered, "I'm already starting a pot."

As the coffee brewed, Babalu attempted to simmer me down. He paused and waited for my full attention.

"Chico, if your plan does not allow for unexpected events, you will never reach your goal. Better to view them as opportunities instead of obstacles — change will greet you either way — might as well welcome it and focus on finding the shortcuts instead of the detours."

With that he motioned me to follow him outside with coffee cups in hand. Babalu poured coffee for all of the construction crew as he inquired about their project. Within minutes, Babalu had them laughing and asking for a second cup. We found out they were laying the foundation for a new gazebo, which would overlook the meadow from a beautiful viewpoint. At the end of the conversation, El Viejo invited them to leave the freshly cut trees by his cabin, saving the crew hauling costs and providing Babalu with a season's worth of firewood!

By the end of the day we had enjoyed a long walk and pleasant conversation. Returning to the cabin, we paused by the construction site to view the freshly laid foundation for the (now) anticipated gazebo. Once again, I had to hand it to El Viejo; he always had a way of making incredible lemonade when thrown a bushel of lemons!

On the way home I reflected on Senor Babalu's advice. He demonstrated to me that if we view "change" as unplanned opportunity, we have the choice to lay a better foundation for the future.

—Jerry Campagna is the president of Reflejos



OUR MISSION: We inspire, motivate and educate through the written word.

NUESTRA MISIÓN: Nosotros inspiramos, motivamos y educamos a través de la palabra escrita.

PRESIDENTE: Jerry Campagna

EDITORIAL/DESIGN

Asistente del editor: **Tiffany Wedmore**
Editor Asistente: **Marco A. Ortiz**
Reportera: **Elena Ferrarin**
Producción: **Isaac Segura**

ADVERTISING/OPERATIONS

Gerente de Circulación: **Hector W. Gómez**
Relaciones con la Comunidad: **Lena Rosquete**
Servicio al Cliente: **Linda Siete**
Ventas: **Mike Shafar, Victor Rodríguez**

REFLEJOS BILINGUAL JOURNAL is a weekly publication serving suburban Latinos in Cook, DuPage, Kane, Lake & McHenry counties. Reflejos is a proud member of the Paddock Family of publications and sister publication to the Daily Herald. Founded in 1990, Reflejos focuses on reflecting excellence in the Latino community with a "Got Ganas" attitude.

REFLEJOS BILINGUAL JOURNAL es una publicación semanal que sirve a los latinos de los suburbios de Chicago en los condados de Cook, DuPage, Kane, Lake & McHenry. Reflejos orgullosamente forma parte de la Familia Paddock y es publicación hermana del Daily Herald. Fundado en 1990, Reflejos se enfoca en reflejar la excelencia en la comunidad latina con una actitud de "Got Ganas".

CONTACT US
Reflejos Publications, LLC
155 E. Algonquin Road
Arlington Heights, IL 60005
T 847.806.1111 • F 847.806.1112
Email: copy@reflejos.com
Web: www.reflejos.com

